



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αρ. 2367 της 25ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1988

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Σύμβασης για τις Απαγορεύσεις ή τους Περιορισμούς Χρήσης Ορισμένων Συμβατικών Όπλων (Κυρωτικός) Νόμος του 1988 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 206 του 1988

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ Ή ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ ΠΟΥ ΛΟΓΙΖΟΝΤΑΙ ΩΣ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΕΠΙΒΛΑΒΗ Ή ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΚΡΙΣΗ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ Σ' ΑΥΤΗ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ (I, II ΚΑΙ III)

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης για τις Απαγορεύσεις ή τους Περιορισμούς Χρήσης Ορισμένων Συμβατικών Όπλων (Κυρωτικός) Νόμος του 1988.

Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τις Απαγορεύσεις ή τους Περιορισμούς της Χρήσης Ορισμένων Συμβατικών Όπλων που λογίζονται ως Υπερβολικά Επιβλαβή ή που Προκαλούν Συνέπειες χωρίς Διάκριση, περιλαμβανομένων των συνημμένων σ' αυτή Πρωτοκόλλων, I, II και III, η οποία υιοθετήθηκε από ειδική προς τούτο Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στις 10 Οκτωβρίου 1980 στη Γενεύη και της οποίας το κείμενο του αγγλικού πρωτοτύπου εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II του Πίνακα:

Πίνακας.
Μέρος I.
Μέρος II.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ των δύο κειμένων θα υπερισχύει το κείμενο του αγγλικού πρωτοτύπου.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση υπό την επιφύλαξη ότι τα άρθρα 7(3)(β) και 8 του Πρωτοκόλλου II της Σύμβασης δε θα επηρεάσουν με κανένα τρόπο το καθεστώς ή τα δικαιώματα της Ειρηνευτικής Δύναμης των Ηνωμένων Εθνών στην Κύπρο.

Κύρωση της Σύμβασης και Επιφύλαξη.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρον 2)
ΜΕΡΟΣ Ι
Appendix A

CONVENTION ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF
CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS WHICH MAY BE DEEMED TO BE
EXCESSIVELY INJURIOUS OR TO HAVE INDISCRIMINATE EFFECTS

The High Contracting Parties,

Recalling that every State has the duty, in conformity with the Charter of the United Nations, to refrain in its international relations from the threat or use of force against the sovereignty, territorial integrity or political independence of any State, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations,

Further recalling the general principle of the protection of the civilian population against the effects of hostilities,

Basing themselves on the principle of international law that the right of the parties to an armed conflict to choose methods or means of warfare is not unlimited and on the principle that prohibits the employment in armed conflicts of weapons, projectiles and material and methods of warfare of a nature to cause superfluous injury or unnecessary suffering,

Also recalling that it is prohibited to employ methods or means of warfare which are intended, or may be expected, to cause widespread, long-term and severe damage to the natural environment,

Confirming their determination that in cases not covered by this Convention and its annexed Protocols or by other international agreements, the civilian population and the combatants shall at all times remain under the protection and authority of the principles of international law derived from established custom, from the principles of humanity and from the dictates of public conscience,

Desiring to contribute to international détente, the ending of the arms race and the building of confidence among States, and hence to the realization of the aspiration of all peoples to live in peace,

Recognizing the importance of pursuing every effort which may contribute to progress towards general and complete disarmament under strict and effective international control,

Reaffirming the need to continue the codification and progressive development of the rules of international law applicable in armed conflict,

Wishing to prohibit or restrict further the use of certain conventional weapons and believing that the positive results achieved in this area may facilitate the main talks on disarmament with a view by putting an end to the production, stockpiling and proliferation of such weapons,

Emphasizing the desirability that all States become parties to this Convention and its annexed Protocols, especially the military significant States,

Bearing in mind that the General Assembly of the United Nations and the United Nations Disarmament Commission may decide to examine the question of a possible broadening of the scope of the prohibitions and restrictions contained in this Convention and its annexed Protocols,

Further bearing in mind that the Committee on Disarmament may decide to consider the question of adopting further measures to prohibit or restrict the use of certain conventional weapons,

Have agreed as follows:

Article 1

Scope of application

This Convention and its annexed Protocols shall apply in the situations referred to in Article 2 common to the Geneva Conventions of 12 August 1949 for the Protection of War Victims, including any situation described in paragraph 4 of Article 1 of Additional Protocol I to these Conventions.

Article 2

Relations with other international agreements

Nothing in this Convention or its annexed Protocols shall be interpreted as detracting from other obligations imposed upon the High Contracting Parties by international humanitarian law applicable in armed conflict.

Article 3

Signature

This Convention shall be open for signature by all States at United Nations Headquarters in New York for a period of twelve months from 10 April 1981.

Article 4

Ratification, acceptance, approval or accession

1. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the Signatories. Any State which has not signed this Convention may accede to it.

2. The instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

3. Expressions of consent to be bound by any of the Protocols annexed to this Convention shall be optional for each State, provided that at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval of this Convention or of accession thereto, that State shall notify the Depositary of its consent to be bound by any two or more of these Protocols.

4. At any time after the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval of this Convention or of accession thereto, a State may notify the Depositary of its consent to be bound by any annexed Protocol by which it is not already bound.

5. Any Protocol by which a High Contracting Party is bound shall for that Party form an integral part of this Convention.

Article 5

Entry into force

1. This Convention shall enter into force six months after the date of deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For any State which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the date of the deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention shall enter into force six months after the date on which that State has deposited its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3. Each of the Protocols annexed to this Convention shall enter into force six months after the date by which twenty States have notified their consent to be bound by it in accordance with paragraphs 3 or 4 of Article 4 of this Convention.

4. For any State which notifies its consent to be bound by a Protocol, annexed to this Convention after the date by which twenty States have notified their consent to

be bound by it, the Protocol shall enter into force six months after the date on which that State has notified its consent so to be bound.

Article 6

Dissemination

The High Contracting Parties undertake, in time of peace as in time of armed conflict, to disseminate this Convention and those of its annexed Protocols by which they are bound as widely as possible in their respective countries and, in particular, to include the study thereof in their programmes of military instruction, so that those instruments may become known to their armed forces.

Article 7

Treaty relations upon entry into force of this Convention

1. When one of the parties to a conflict is not bound by an annexed Protocol, the parties bound by this Convention and that annexed Protocol shall remain bound by them in their mutual relations.

2. Any High Contracting Party shall be bound by this Convention and any Protocol annexed thereto which is in force for it, in any situation contemplated by Article 1, in relation to any State which is not a party to this Convention or bound by the relevant annexed Protocol, if the latter accepts and applies this Convention or the relevant Protocol, and so notifies the Depositary.

3. The Depositary shall immediately inform the High Contracting Parties concerned of any notification received under paragraph 2 of this Article.

4. This Convention, and the annexed Protocols by which a High Contracting Party is bound, shall apply with respect to an armed conflict against that High Contracting Party of the type referred to in Article I, paragraph 4, of Additional Protocol I to the Geneva Conventions of 12 August 1949 for the Protection of War Victims:

- (a) where the High Contracting Party is also a party to Additional Protocol I and an authority referred to in Article 96, paragraph 3, of that Protocol has undertaken to apply the Geneva Conventions and Additional Protocol I in accordance with Article 96, paragraph 3, of the said Protocol, and undertakes to apply this Convention and the relevant annexed Protocols in relation to that conflict; or
- (b) where the High Contracting Party is not a party to Additional Protocol I and an authority of the type referred to in subparagraph (a) above accepts and applies the obligations of the Geneva Conventions and of this Convention and the relevant annexed Protocols in relation to that conflict. Such an acceptance and application shall have in relation to that conflict the following effects:
 - (i) the Geneva Conventions and this Convention and its relevant annexed Protocols are brought into force for the parties to the conflict with immediate effect;
 - (ii) the said authority assumes the same rights and obligations as those which have been assumed by a High Contracting Party to the Geneva Conventions, this Convention and its relevant annexed Protocols; and
 - (iii) the Geneva Conventions, this Convention and its relevant annexed Protocols are equally binding upon all parties to the conflict.

The High Contracting Party and the authority may also agree to accept and apply the obligations of Additional Protocol I to the Geneva Conventions on a reciprocal basis.

Article 8

Review and amendments

1.(a) At any time after the entry into force of this Convention any High Contracting Party may propose amendments to this Convention or any annexed Protocol by which it is bound. Any proposal for an amendment shall be communicated to the Depositary, who shall notify it to all the High Contracting Parties and shall seek their views on whether a conference should be convened to consider the proposal. If a majority, that shall not be less than eighteen of the High Contracting Parties so agree, he shall promptly convene a conference to which all High Contracting Parties shall be invited. States not parties to this Convention shall be invited to the conference as observers.

(b) Such a conference may agree upon amendments which shall be adopted and shall enter into force in the same manner as this Convention and the annexed Protocols, provided that amendments to this Convention may be adopted only by the High Contracting Parties and that amendments to a specific annexed Protocol may be adopted only by the High Contracting Parties which are bound by that Protocol.

2.(a) At any time after the entry into force of this Convention any High Contracting Party may propose additional protocols relating to other categories of conventional weapons not covered by the existing annexed Protocols. Any such proposal for an additional protocol shall be communicated to the Depositary, who shall notify it to all the High Contracting Parties in accordance with subparagraph 1 (a) of this Article. If a majority, that shall not be less than eighteen of the High Contracting Parties so agree, the Depositary shall promptly convene a conference to which all States shall be invited.

(b) Such a conference may agree, with the full participation of all States represented at the conference, upon additional protocols which shall be adopted in the same manner as this Convention, shall be annexed thereto and shall enter into force as provided in paragraphs 3 and 4 of Article 5 of this Convention.

3.(a) If, after a period of ten years following the entry into force of this Convention, no conference has been convened in accordance with subparagraph 1(a) or 2(a) of this Article, any High Contracting Party may request the Depositary to convene a conference to which all High Contracting Parties shall be invited to review the scope and operation of this Convention and the Protocols annexed thereto and to consider any proposal for amendments of this Convention or of the existing Protocols. States not parties to this Convention shall be invited as observers to the conference. The conference may agree upon amendments which shall be adopted and enter into force in accordance with subparagraph 1(b) above.

(b) At such conference consideration may also be given to any proposal for additional protocols relating to other categories of conventional weapons not covered by the existing annexed Protocols. All States represented at the conference may participate fully in such consideration. Any additional protocols shall be adopted in the same manner as this Convention, shall be annexed thereto and shall enter into force as provided in paragraphs 3 and 4 of Article 5 of this Convention.

(c) Such a conference may consider whether provision should be made for the convening of a further conference at the request of any High Contracting Party if, after a similar period to that referred to in subparagraph 3 (a) of this Article, no conference has been convened in accordance with subparagraph 1(a) or 2(a) of this Article.

Article 9

Denunciation

1. Any High Contracting Party may denounce this Convention or any of its annexed Protocols by so notifying the Depositary.

2. Any such denunciation shall only take effect one year after receipt by the Depositary of the notification of denunciation. If, however, on the expiry of that year the denouncing High Contracting Party is engaged in one of the situations referred to in Article 1, the Party shall continue to be bound by the obligations of this Convention and of the relevant annexed Protocols until the end of the armed conflict or occupation and, in any case, until the termination of operations connected with the final release, repatriation or re-establishment of the person protected by the rules of international law applicable in armed conflict, and in the case of any annexed Protocol containing provisions concerning situations in which peace-keeping, observation or similar functions are performed by United Nations forces or missions in the area concerned, until the termination of those functions.

3. Any denunciation of this Convention shall be considered as also applying to all annexed Protocols by which the denouncing High Contracting Party is bound.

4. Any denunciation shall have effect only in respect of the denouncing High Contracting Party.

5. Any denunciation shall not affect the obligations already incurred, by reason of an armed conflict, under this Convention and its annexed Protocols by such denouncing High Contracting Party in respect of any act committed before this denunciation becomes effective.

Article 10

Depositary

1. The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Convention and of its annexed Protocols.

2. In addition to his usual functions, the Depositary shall inform all States of:

- (a) signatures affixed to this Convention under Article 3;
- (b) deposits of instruments of ratification, acceptance or approval of or accession to this Convention deposited under Article 4;
- (c) notifications of consent to be bound by annexed Protocols under Article 4;
- (d) the dates of entry into force of this Convention and of each of its annexed Protocols under Article 5; and
- (e) notifications of denunciation received under article 9, and their effective date.

Article 11

Authentic texts

The original of this Convention with the annexed Protocols, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Depositary, who shall transmit certified true copies thereof to all States.

Appendix B

PROTOCOL ON NON-DETECTABLE FRAGMENTS (PROTOCOL I)

It is prohibited to use any weapon the primary effect of which is to injure by fragments which in the human body escape detection by X-rays.

Appendix C

PROTOCOL ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF MINES, BOOBY-TRAPS AND OTHER DEVICES (PROTOCOL II)

Article 1

Material scope of application

This Protocol relates to the use on land of the mines, booby-traps and other devices defined herein, including mines laid to interdict beaches, waterway crossings or river

crossings, but does not apply to the use of anti-ship mines at sea or in inland waterways.

Article 2 Definitions

For the purpose of this Protocol:

1. "Mine" means any munition placed under, on or near the ground or other surface area and designed to be detonated or exploded by the presence, proximity or contact of a person or vehicle, and "remotely delivered mine" means any mine so defined delivered by artillery, rocket, mortar or similar means or dropped from an aircraft.

2. "Booby-trap" means any device or material which is designed, constructed or adapted to kill or injure and which functions unexpectedly when a person disturbs or approaches an apparently harmless object or performs an apparently safe act.

3. "Other devices" means manually-emplaced munitions and devices designed to kill, injure or damage and which are actuated by remote control or automatically after a lapse of time.

4. "Military objective" means, so far as objects are concerned, any object which by its nature, location, purpose or use makes an effective contribution to military action and whose total or partial destruction, capture or neutralization, in the circumstances ruling at the time, offers a definite military advantage.

5. "Civilian objects" are all objects which are not military objectives as defined in paragraph 4.

6. "Recording" means a physical, administrative and technical operation designed to obtain, for the purpose of registration in the official records, all available information facilitating the location of minefields, mines and booby-traps.

Article 3

General restrictions on the use of mines, booby-traps and other devices

1. This Article applies to:

- (a) mines;
- (b) booby-traps; and
- (c) other devices.

2. It is prohibited in all circumstances to direct weapons to which this Article applies, either in offence, defence or by way of reprisals, against the civilian population as such or against individual civilians.

3. The indiscriminate use of weapons to which this Article applies is prohibited. Indiscriminate use is any placement of such weapons:

- (a) which is not on, or directed at, a military objective, or
- (b) which employs a method or means of delivery which cannot be directed at a specific military objective; or
- (c) which may be expected to cause incidental loss of civilian life, injury to civilians, damage to civilian objects, or a combination thereof which would be excessive in relation to the concrete and direct military advantage anticipated.

4. All feasible precautions shall be taken to protect civilians from the effects of weapons to which this Article applies. Feasible precautions are those precautions which are practicable or practically possible taking into account all circumstances ruling at the time, including humanitarian and military considerations.

Article 4

Restrictions on the use of mines other than remotely delivered mines, booby-traps and other devices in populated areas

1. This Article applies to:

- (a) mines other than remotely delivered mines;
- (b) booby-traps; and
- (c) other devices.

2. It is prohibited to use weapons to which this Article applies in any city, town, village or other area containing a similar concentration of civilians in which combat between ground forces is not taking place or does not appear to be imminent, unless either.

- (a) they are placed on or in the close vicinity of a military objective belonging to or under the control of an adverse party; or
- (b) measures are taken to protect civilians from their effects, for example, the posting of warning signs, the posting of sentries, the issue of warnings or the provision of fences.

Article 5

Restrictions on the use of remotely delivered mines

1. The use of remotely delivered mines is prohibited unless such mines are only used within an area which is itself a military objective or which contains military objectives, and unless:

- (a) their location can be accurately recorded in accordance with Article 7(1)(a); or
- (b) an effective neutralizing mechanism is used on each such mine, that is to say, a self-actuating mechanism which is designed to render a mine harmless or cause it to destroy itself when it is anticipated that the mine will no longer serve the military purpose for which it was placed in position, or a remotely-controlled mechanism which is designed to render harmless or destroy a mine when the mine no longer serves the military purpose for which it was placed in position.

2. Effective advance warning shall be given of any delivery or dropping of remotely delivered mines which may affect the civilian population, unless circumstances do not permit.

Article 6

Prohibition on the use of certain booby-traps

1. Without prejudice to the rules of international law applicable in armed conflict relating to treachery and perfidy, it is prohibited in all circumstances to use:

- (a) any booby-trap in the form of an apparently harmless portable object which is specifically designed and constructed to contain explosive material and to detonate when it is disturbed or approached, or
- (b) booby-traps which are in any way attached to or associated with:
 - (i) internationally recognized protective emblems, signs or signals;
 - (ii) sick, wounded or dead persons;
 - (iii) burial or cremation sites or graves;
 - (iv) medical facilities, medical equipment, medical supplies or medical transportation;
 - (v) children's toys or other portable objects or products specially designed for the feeding, health, hygiene, clothing or education of children;

- (iv) food or drink;
 - (vii) kitchen utensils or appliances except in military establishments, military locations or military supply depots;
 - (viii) objects clearly of a religious nature;
 - (ix) historic monuments, works of art or places of worship which constitute the cultural or spiritual heritage of peoples;
 - (x) animals or their carcasses.
2. It is prohibited in all circumstances to use any booby-trap which is designed to cause superfluous injury or unnecessary suffering.

Article 7

Recording and publication of the location of minefields, mines and booby-traps

1. The parties to a conflict shall record the location of:
 - (a) all pre-planned minefields laid by them; and
 - (b) all areas in which they have made large-scale and pre-planned use of booby-traps.
2. The parties shall endeavour to ensure the recording of the location of all other minefields, mines and booby-traps which they have laid or placed in position.
3. All such records shall be retained by the parties who shall:
 - (a) immediately after the cessation of active hostilities:
 - (i) take all necessary and appropriate measures, including the use of such records, to protect civilians from the effects of minefields, mines and booby-traps; and either
 - (ii) in cases where the forces of neither party are in the territory of the adverse party, make available to each other and to the Secretary-General of the United Nations all information in their possession concerning the location of minefields, mines and booby-traps in the territory of the adverse party, or
 - (iii) once complete withdrawal of the forces of the parties from the territory of the adverse party has taken place, made available to the adverse party and to the Secretary-General of the United Nations all information in their possession concerning the location of minefields, mines and booby-traps in the territory of the adverse party;
 - (b) when a United Nations force or mission performs functions in any area, make available to the authority mentioned in Article 8 such information as is required by that Article;
 - (c) whenever possible, by mutual agreement, provide for the release of information concerning the location of minefields, mines and booby-traps, particularly in agreements governing the cessation of hostilities.

Article 8

Protection of United Nations forces and missions from the effects of minefields, mines and booby-traps

1. When a United Nations force or mission performs functions of peacekeeping, observation or similar functions in any area, each party to the conflict shall if requested by the head of the United Nations force or mission in that area, as far as it is able:
 - (a) remove or render harmless all mines or booby-traps in that area;
 - (b) take such measures as may be necessary to protect the force or mission from the effects of minefields, mines and booby-traps while carrying out its duties; and

- (c) make available to the head of the United Nations force or mission in that area, all information in the party's possession concerning the location of minefields, mines and booby-traps in that area.

2. When a United Nations fact finding mission performs functions in any area, any party to the conflict concerned shall provide protection to that mission except where, because of the size of such mission, it cannot adequately provide such protection. In that case it shall make available to the head of the mission the information in its possession concerning the location of minefields, mines and booby-traps in that area.

Article 9

International co-operation in the removal of minefields, mines and booby-traps

After the cessation of active hostilities, the parties shall endeavour to reach agreement, both among themselves and, where appropriate, with other States and with international organizations, on the provision of information and technical and material assistance — including, in appropriate circumstances, joint operations — necessary to remove or otherwise render ineffective minefields, mines and booby-traps placed in position during the conflict.

TECHNICAL ANNEX TO THE PROTOCOL ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF MINES, BOOBY-TRAPS AND OTHER DEVICES (PROTOCOL II)

Guidelines on recording

Whenever an obligation for the recording of the location of minefields, mines and booby-traps arises under the Protocol, the following guidelines shall be taken into account.

1. With regard to pre-planned minefields and large-scale and pre-planned use of booby-traps;

- (a) maps, diagrams or other records should be made in such a way as to indicate the extent of the minefield or booby-trapped area; and
- (b) the location of the minefield or booby-trapped area should be specified by relation to the co-ordinates of a single reference point and by the estimated dimensions of the area containing mines and booby-traps in relation to that single reference point.

2. With regard to other minefields, mines and booby-traps laid or placed in position:

In so far as possible, the relevant information specified in paragraph 1 above should be recorded so as to enable the areas containing minefields, mines and booby-traps to be identified.

Appendix D

PROTOCOL ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF INCENDIARY WEAPONS (PROTOCOL III)

Article I

Definitions

For the purpose of this Protocol:

1. "Incendiary weapon" means any weapon or munition which is primarily designed to set fire to objects or to cause burn injury to persons through the action of flame, heat or a combination thereof, produced by a chemical reaction of a substance delivered on the target.

(a) Incendiary weapons can take the form of, for example, flame throwers, fougasses, shells, rockets, grenades, mines, bombs and other containers of incendiary substances.

(b) Incendiary weapons do not include:

- (i) Munitions which may have incidental incendiary effects, such as illuminants, tracers, smoke or signalling systems;
- (ii) Munitions designed to combine penetration, blast or fragmentation effects with an additional incendiary effect, such as armour-piercing projectiles, fragmentation shells, explosive bombs and similar combined-effects munitions in which the incendiary effect is not specifically designed to cause burn injury to persons, but to be used against military objectives, such as armoured vehicles, aircraft and installations or facilities.

2. "Concentration of civilians" means any concentration of civilians, be it permanent or temporary, such as in inhabited parts of cities, or inhabited towns or villages, or as in camps or columns of refugees or evacuees, or groups of nomads.

3. "Military objective" means, so far as objects are concerned, any object which by its nature, location, purpose or use makes an effective contribution to military action and whose total or partial destruction, capture or neutralization, in the circumstances ruling at the time, offers a definite military advantage.

4. "Civilian objects" are all objects which are not military objectives as defined in paragraph 3.

5. "Feasible precautions" are those precautions which are practicable or practically possible taking into account all circumstances ruling at the time, including humanitarian and military considerations.

Article 2

Protection of civilians and civilian objects

1. It is prohibited in all circumstances to make the civilian population as such, individual civilians or civilian objects the object of attack by incendiary weapons.

2. It is prohibited in all circumstances to make any military objective located within a concentration of civilians the object of attack by air-delivered incendiary weapons.

3. It is further prohibited to make any military objective located within a concentration of civilians the object of attack by means of incendiary weapons other than air-delivered incendiary weapons, except when such military objective is clearly separated from the concentration of civilians and all feasible precautions are taken with a view to limiting the incendiary effects to the military objective and to avoiding, and in any event to minimizing, incidental loss of civilian life, injury to civilians and damage to civilian objects.

4. It is prohibited to make forests or other kinds of plant cover the object of attack by incendiary weapons except when such natural elements are used to cover, conceal or camouflage combatants or other military objectives, or are themselves military objectives.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ Ή ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΕΠΙΒΛΑΒΗ Ή ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΚΡΙΣΗ

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη,

Υπενθυμίζοντας ότι κάθε Κράτος υπέχει το καθήκον, σύμφωνα με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, να απέχει στις διεθνείς του σχέσεις από την απειλή ή τη χρήση βίας εναντίον της κυριαρχίας, εδαφικής ακεραιότητας ή πολιτικής ανεξαρτησίας οποιουδήποτε Κράτους, ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο αντίθετο με τους σκοπούς των Ηνωμένων Εθνών,

Περαιτέρω υπενθυμίζοντας τη γενική αρχή της προστασίας του άμαχου πληθυσμού από τις συνέπειες εχθροπραξιών.

Βασίζόμενα στην αρχή του διεθνούς δικαίου ότι το δικαίωμα των μερών μιας ένοπλης σύγκρουσης στην επιλογή πολεμικών μεθόδων και μέσων δεν είναι απεριόριστο, καθώς και στην αρχή που απαγορεύει τη χρησιμοποίηση σε ένοπλες συγκρούσεις όπλων, βλημάτων, υλικού και πολεμικών μεθόδων τέτοιας φύσης που να προκαλείται περιττή βλάβη ή αχρείαστος πόνος,

Επίσης υπενθυμίζοντας ότι απαγορεύεται η χρησιμοποίηση πολεμικών μεθόδων και μέσων που προορίζονται, ή αναμένεται, να προκαλέσουν εκτεταμένη, μακροχρόνια και σοβαρή ζημιά στο φυσικό περιβάλλον,

Επιβεβαιώνοντας την απόφασή τους ότι σε περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από τη Σύμβαση αυτή και τα συνημμένα Πρωτόκολλά της ή από άλλες διεθνείς συμφωνίες, ο άμαχος πληθυσμός και οι μάχιμοι πάντοτε θα παραμένουν κάτω από την προστασία και τη δικαιοδοσία των αρχών του διεθνούς δικαίου που πηγάζουν από το παγιωμένο έθιμο, από τις αρχές του ανθρωπισμού και από τις υπαγορεύσεις της δημόσιας συνείδησης,

Επιθυμώντας να συμβάλουν στη διεθνή συνεννόηση, στον τερματισμό του εξοπλιστικού ανταγωνισμού και στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης μεταξύ των Κρατών, και επομένως στην υλοποίηση της φιλοδοξίας όλων των λαών να ζήσουν ειρηνικά,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία επιδίωξης κάθε προσπάθειας που μπορεί να συμβάλει στην πρόοδο για γενικό και πλήρη αφοπλισμό κάτω από αυστηρό και αποτελεσματικό διεθνή έλεγχο,

Επαναβεβαιώνοντας την ανάγκη να συνεχίσουν την κωδικοποίηση και προοδευτική ανάπτυξη των κανόνων του διεθνούς δικαίου του εφαρμοστέου στις ένοπλες συγκρούσεις,

Επιθυμώντας να απαγορεύσουν ή περιορίσουν περαιτέρω τη χρήση ορισμένων συμβατικών όπλων και πιστεύοντας ότι τα θετικά αποτελέσματα που επιτυγχάνονται στον τομέα αυτό μπορούν να διευκολύνουν τις κύριες συνομιλίες για τον αφοπλισμό με σκοπό να θέσουν τέρμα στην παραγωγή, αποθήκευση και πολλαπλασιασμό τέτοιων όπλων,

Τονίζοντας την επιθυμία όπως όλα τα Κράτη γίνουν μέρη της Σύμβασης αυτής και των συνημμένων Πρωτοκόλλων της, ιδιαίτερα τα στρατιωτικά σημαντικά Κράτη,

Έχοντας υπόψη ότι η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών και η Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τον Αφοπλισμό μπορούν να αποφασίσουν να μελετήσουν το θέμα μιας πιθανής διεύρυνσης του πεδίου των απαγορεύσεων και περιορισμών που περιέχονται στη Σύμβαση αυτή και των συνημμένων Πρωτοκόλλων της,

Περαιτέρω έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή για τον Αφοπλισμό μπορεί να αποφασίσει να μελετήσει το θέμα υιοθέτησης προσθέτων μέτρων για την απαγόρευση ή τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων συμβατικών όπλων,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Άρθρο Ι

Πεδίο εφαρμογής

Η Σύμβαση αυτή και τα συνημμένα Πρωτόκολλά της θα τυγχάνουν εφαρμογής στις καταστάσεις που αναφέρονται στο κοινό Άρθρο 2 των Συμβάσεων της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 για την Προστασία των Θυμάτων Πολέμου, περιλαμβανομένης κάθε κατάστασης που περιγράφεται στην παράγραφο 4 του Άρθρου Ι του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου Ι των Συμβάσεων αυτών.

Άρθρο 2

Σχέσεις με άλλες διεθνείς συμφωνίες

Καμιά διάταξη της Σύμβασης αυτής ή των συνημμένων αυτής Πρωτοκόλλων θέλει ερμηνεύεται κατά τρόπο θίγοντα άλλες υποχρεώσεις που επιβάλλονται στα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη από το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο το εφαρμοστέο σε ένοπλες συγκρούσεις.

Άρθρο 3

Υπογραφή

Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή για υπογραφή από όλα τα Κράτη στην Έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη για περίοδο δώδεκα μηνών από τις 10 Απριλίου 1981.

Άρθρο 4

Επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση

1. Η Σύμβαση αυτή υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα Κράτη που την υπέγραψαν. Οποιοδήποτε Κράτος που δεν έχει υπογράψει τη Σύμβαση αυτή μπορεί να προσχωρήσει σ' αυτή.

2. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

3. Εκφράσεις συγκατάθεσης για δέσμευση από ένα οποιοδήποτε από τα συνημμένα στη Σύμβαση αυτή Πρωτόκολλα είναι προαιρετικές για το κάθε Κράτος, με την προϋπόθεση ότι κατά τη στιγμή της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της Σύμβασης αυτής ή προσχώρησης σ' αυτή, το Κράτος αυτό οφείλει να γνωστοποιήσει στο Θεματοφύλακα τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από δυο ή περισσότερα από τα Πρωτόκολλα αυτά.

4. Οποιοδήποτε μετά από την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της Σύμβασης αυτής ή προσχώρησης σ' αυτή, ένα Κράτος μπορεί να γνωστοποιήσει στο Θεματοφύλακα τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από ένα οποιοδήποτε συνημμένο Πρωτόκολλο αναφορικά με το οποίο δεν ήταν μέχρι τότε δεσμευμένο.

5. Κάθε Πρωτόκολλο με το οποίο ένα Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος είναι δεσμευμένο θα αποτελεί, ως προς το Μέρος αυτό, αναπόσπαστο τμήμα της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο 5

Έναρξη ισχύος

1. Η Σύμβαση αυτή τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εικοστού εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Για κάθε Κράτος το οποίο καταθέτει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του μετά την ημερομηνία της κατάθεσης του εικοστού εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, η Σύμβαση αυτή θέλει τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία το Κράτος αυτό έχει καταθέσει το δικό του έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

3. Το καθένα από τα συνημμένα στη Σύμβαση αυτή Πρωτόκολλα τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία είκοσι Κράτη έχουν γνωστοποιήσει τη συγκατάθεσή τους να δεσμευθούν από αυτό σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή 4 του Άρθρου 4 της Σύμβασης αυτής.

4. Για κάθε Κράτος το οποίο γνωστοποιεί τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από ένα συνημμένο στη Σύμβαση αυτή Πρωτόκολλο μετά την ημερομηνία την οποία είκοσι Κράτη έχουν γνωστοποιήσει τη συγκατάθεσή τους να δεσμευθούν από αυτό, το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία την οποία το κράτος αυτό έχει γνωστοποιήσει τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από αυτό.

Άρθρο 6

Διάδοση

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν, τόσο σε καιρό ειρήνης όσο και σε καιρό ένοπλης σύγκρουσης, να διαδίδουν τη Σύμβαση αυτή και τα συνημμένα σ' αυτή Πρωτόκολλα με τα οποία δεσμεύονται, στη μεγαλύτερη δυνατή έκταση στις αντίστοιχες χώρες τους και, ιδιαίτερα, να περιλαμβάνουν τη σπουδή αυτών στα προγράμματα στρατιωτικής τους εκπαίδευσης, ώστε τα κείμενα αυτά να μπορέσουν να γίνουν γνωστά στις ένοπλες δυνάμεις τους.

Άρθρο 7

Συμβατικές σχέσεις με την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής

1. Όταν ένα από τα μέρη μιας σύγκρουσης δε δεσμεύεται από ένα συνημμένο Πρωτόκολλο, τα μέρη που δεσμεύονται από τη Σύμβαση αυτή και από το συνημμένο εκείνο Πρωτόκολλο θα παραμένουν δεσμευμένα από αυτά στις μεταξύ τους σχέσεις.

2. Κάθε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος θα δεσμεύεται από τη Σύμβαση αυτή και οποιοδήποτε συνημμένο σ' αυτή Πρωτόκολλο που ισχύει έναντι αυτού, σε κάθε κατάσταση που προβλέπεται στο Άρθρο 1, σε σχέση με κάθε Κράτος που δεν είναι μέρος της Σύμβασης αυτής ή που δε δεσμεύεται από το σχετικό συνημμένο Πρωτόκολλο, αν το τελευταίο αποδέχεται και εφαρμόζει τη Σύμβαση αυτή ή το σχετικό Πρωτόκολλο και εφόσο γνωστοποιεί αυτό στο Θεματοφύλακα.

3. Ο Θεματοφύλακας θα πληροφορεί αμέσως τα ενδιαφερόμενα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη για κάθε γνωστοποίηση που λαμβάνεται δυνάμει της παραγράφου 2 αυτού του Άρθρου.

4. Η Σύμβαση αυτή και τα συνημμένα Πρωτόκολλα, με τα οποία δεσμεύεται ένα Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος, θα εφαρμόζονται αναφορικά με μια ένοπλη σύγκρουση εναντίον του Υψηλού αυτού Συμβαλλόμενου Μέρους του τύπου που αναφέρεται στο Άρθρο 1, παράγραφος 4, του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου Ι των Συμβάσεων της Γενεύης της 12 Αυγούστου 1949 για την Προστασία των Θυμάτων Πολέμου:

- (α) Όταν το Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος είναι επίσης μέρος του πρόσθετου Πρωτοκόλλου Ι και μια αρχή που αναφέρεται στο Άρθρο 96 παράγραφος 3, του Πρωτοκόλλου αυτού έχει αναλάβει να εφαρμόσει τις Συμβάσεις της Γενεύης και το Πρόσθετο Πρωτόκολλο Ι σύμφωνα με το Άρθρο 96, παράγραφος 3, του ειρηνένου Πρωτοκόλλου, και αναλάβει να εφαρμόσει τη Σύμβαση αυτή και τα σχετικά συνημμένα Πρωτόκολλα σε σχέση με τη σύγκρουση αυτή ή
- (β) όταν το Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος δεν είναι μέρος του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου Ι και μια αρχή του τύπου που αναφέρεται στην πιο πάνω υποπαράγραφο (α) αποδέχεται και εφαρμόζει τις υποχρεώσεις των Συμβάσεων της Γενεύης και της Σύμβασης αυτής και των σχετικών συνημμένων Πρωτοκόλλων σε σχέση με τη σύγκρουση αυτή. Αυτή η υποδοχή και εφαρμογή θα έχει σε σχέση με τη σύγκρουση αυτή τις ακόλουθες συνέπειες:
 - (i) Οι Συμβάσεις της Γενεύης και η Σύμβαση αυτή με τα σχετικά συνημμένα Πρωτόκολλά της τίθενται σε ισχύ για τα μέρη της σύγκρουσης με άμεσο αποτέλεσμα:
 - (ii) η ειρηνένη αρχή αναλαμβάνει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις όπως εκείνες που έχουν αναληφθεί από ένα Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος των Συμβάσεων της Γενεύης, της Σύμβασης αυτής και των σχετικών συνημμένων σ' αυτή Πρωτοκόλλων και
 - (iii) οι Συμβάσεις της Γενεύης, η Σύμβαση αυτή και τα σχετικά συνημμένα σ' αυτή Πρωτόκολλα είναι εξίσου δεσμευτικά για όλα τα μέρη της σύγκρουσης.

Το Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος και η αρχή μπορούν επίσης να συμφωνήσουν να αποδεχθούν και εφαρμόσουν τις υποχρεώσεις του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου Ι των Συμβάσεων της Γενεύης πάνω σε αμοιβαία βάση.

Άρθρο 8

Αναθεώρηση και τροποποιήσεις

1.—(α) Οποτεδήποτε μετά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής οποιοδήποτε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις της Σύμβασης αυτής ή οποιοδήποτε συνημμένου Πρωτοκόλλου με το οποίο δεσμεύεται. Κάθε πρόταση για τροποποίηση θα κοινοποιείται στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα γνωστοποιεί αυτή σ' όλα τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη και θα επιζητεί τις απόψεις τους κατά πόσο πρέπει να συγκληθεί διάσκεψη για μελέτη της πρότασης. Αν η πλειονότητα, η οποία δεν πρέπει να είναι μικρότερη των δεκαοκτώ Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα σ' αυτό, ο Θεματοφύλακας αμέσως συγκαλεί διάσκεψη στην οποία προσκαλούνται όλα τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη. Κράτη που δεν είναι μέρη της Σύμβασης αυτής προσκαλούνται στη διάσκεψη ως παρατηρητές.

(β) Η διάσκεψη αυτή μπορεί να συμφωνήσει σε τροποποιήσεις που θα υιοθετηθούν και θα τεθούν σε ισχύ με τον ίδιο τρόπο όπως και η Σύμβαση αυτή και τα συνημμένα Πρωτόκολλα της, με την προϋπόθεση ότι τροποποιήσεις της Σύμβασης αυτής μπορούν να υιοθετηθούν μόνο από τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη και ότι τροποποιήσεις συγκεκριμένου συνημμένου Πρωτοκόλλου μπορούν να υιοθετηθούν μόνο από τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη που δεσμεύονται από το Πρωτόκολλο αυτό.

2.—(α) Οποτεδήποτε μετά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής οποιοδήποτε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει πρόσθετα πρωτόκολλα σχετικά με άλλες κατηγορίες συμβατικών όπλων που δεν καλύπτονται από τα υφιστάμενα συνημμένα Πρωτόκολλα. Κάθε τέτοια πρόταση πρόσθετου πρωτοκόλλου θα κοινοποιείται στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα γνωστοποιεί αυτή σ' όλα τα υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με την υποπαράγραφο 1(α) του Άρθρου αυτού. Αν η πλειονότητα, η οποία δεν πρέπει να είναι μικρότερη των δεκαοκτώ Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών, συμφωνεί σ' αυτό, ο Θεματοφύλακας συγκαλεί αμέσως διάσκεψη στην οποία προσκαλούνται όλα τα Κράτη.

(β) Η διάσκεψη αυτή μπορεί να συμφωνήσει, με την πλήρη συμμετοχή όλων των κρατών που εκπροσωπούνται στη διάσκεψη, πάνω σε πρόσθετα πρωτόκολλα τα οποία θα υιοθετηθούν με τον ίδιο τρόπο όπως και η Σύμβαση αυτή, θα προσαρτηθούν σ' αυτή και θα τεθούν σε ισχύ όπως προβλέπουν οι παράγραφοι 3 και 4 του Άρθρου 5 της Σύμβασης αυτής.

3.—(α) Αν, μετά από περίοδο δέκα ετών από την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής, καμιά διάσκεψη δεν έχει συγκληθεί σύμφωνα με την υποπαράγραφο 1(α) ή 2(α) του Άρθρου αυτού, οποιοδήποτε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει από το Θεματοφύλακα να συγκαλέσει διάσκεψη στην οποία να προσκληθούν όλα τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη για να αναθεωρήσουν το σκοπό και τη λειτουργία της Σύμβασης αυτής και των συνημμένων σ' αυτή Πρωτοκόλλων και για να εξετάσουν οποιαδήποτε πρόταση για τροποποιήσεις της Σύμβασης αυτής ή των υφισταμένων Πρωτοκόλλων. Κράτη που δεν είναι μέρη της Σύμβασης αυτής προσκαλούνται ως παρατηρητές στη διάσκεψη. Η διάσκεψη μπορεί να συμφωνήσει πάνω σε τροποποιήσεις οι οποίες θα υιοθετηθούν και τεθούν σε ισχύ σύμφωνα με την πιο πάνω υποπαράγραφο 1(β).

(β) Στη διάσκεψη αυτή μπορεί να εξετάζεται επίσης οποιαδήποτε πρόταση για πρόσθετα πρωτόκολλα σχετικά με άλλες κατηγορίες συμβατικών όπλων που δεν καλύπτονται από τα υφιστάμενα συνημμένα Πρωτόκολλα. Όλα τα κράτη που εκπροσωπούνται στη διάσκεψη μπορούν να συμμετέχουν πλήρως στην εξέταση αυτή. Οποιαδήποτε τυχόν πρόσθετα πρωτόκολλα θα υιοθετούνται με τον ίδιο τρόπο όπως και η Σύμβαση, θα συνάπτονται σ' αυτή και θα τίθενται σε ισχύ όπως προβλέπεται στις παραγράφους 3 και 4 του Άρθρου 5 της Σύμβασης αυτής.

(γ) Η διάσκεψη αυτή μπορεί να εξετάσει κατά πόσο πρέπει να γίνει πρόνοια για τη σύγκληση περαιτέρω διάσκεψης κατόπιν αίτησης οποιουδήποτε Υψηλού Συμβαλλόμενου Μέρους αν, μετά από παρόμοια περίοδο με εκείνη που αναφέρεται στην υποπαράγραφο 3(α) του Άρθρου αυτού, καμιά διάσκεψη δεν έχει συγκληθεί σύμφωνα με την υποπαράγραφο 1(α) ή 2(α) του Άρθρου αυτού.

Άρθρο 9

Καταγγελία

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση αυτή ή οποιοδήποτε από τα συνημμένα σ' αυτή Πρωτόκολλα με σχετική γνωστοποίηση προς το Θεματοφύλακα.

2. Κάθε τέτοια καταγγελία δε λαμβάνει ισχύ παρά μόνο ένα έτος μετά τη λήψη από το Θεματοφύλακα της γνωστοποίησης της καταγγελίας. Αν, όμως, κατά τη λήξη του έτους αυτού το καταγγέλλον Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος είναι εμπλεγμένο σε μια από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο Άρθρο 1, το Μέρος θα εξακολουθεί να δεσμεύεται από τις υποχρεώσεις της Σύμβασης αυτής και των σχετικών συνημμένων Πρωτοκόλλων μέχρι το τέλος της ένοπλης σύγκρουσης ή κατοχής και, οπωσδήποτε, μέχρι του τερματισμού των επιχειρήσεων που σχετίζονται με την οριστική απελευθέρωση, επαναπατρισμό ή αποκατάσταση του προσώπου που προστατεύεται από τους κανόνες του διεθνούς δικαίου του εφαρμοστέου σε ένοπλες συγκρούσεις, και στην περίπτωση οποιουδήποτε συνημμένου Πρωτοκόλλου που περιέχει διατάξεις αναφορικά με καταστάσεις στις οποίες η τήρηση της ειρήνης, η παρατήρηση ή ανάλογα καθήκοντα εκτελούνται από δυνάμεις ή αποστολές των Ηνωμένων Εθνών στην ενδιαφερόμενη περιοχή, μέχρι του τερματισμού των καθηκόντων αυτών.

3. Κάθε καταγγελία της Σύμβασης αυτής θα θεωρείται ότι αφορά επίσης σε όλα τα συνημμένα Πρωτόκολλα από τα οποία δεσμεύεται το καταγγέλλον Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος.

4. Κάθε καταγγελία θα έχει ισχύ μόνο αναφορικά με το καταγγέλλον Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος.

5. Κάθε καταγγελία δεν επηρεάζει τις υποχρεώσεις οι οποίες ήδη έχουν προκύψει, ως αποτέλεσμα ένοπλης σύγκρουσης, δυνάμει της Σύμβασης αυτής και των συνημμένων σ' αυτή Πρωτοκόλλων για το καταγγέλλον Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος αναφορικά με οποιαδήποτε ενέργεια που έγινε πριν από την έναρξη ισχύος της καταγγελίας αυτής.

Άρθρο 10

Θεματοφύλακας

1. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα είναι ο Θεματοφύλακας της Σύμβασης αυτής και των συνημμένων Πρωτοκόλλων της.

2. Επιπρόσθετα με τα συνηθισμένα καθήκοντά του, ο Θεματοφύλακας θα πληροφορεί όλα τα Κράτη για:

- (α) Τις υπογραφές που τέθηκαν στη Σύμβαση αυτή δυνάμει του Άρθρου 3·
- (β) τις καταθέσεις εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στη Σύμβαση αυτή που γίνονται δυνάμει του Άρθρου 4·
- (γ) τις γνωστοποιήσεις συγκατάθεσης για δέσμευση από τα συνημμένα Πρωτόκολλα δυνάμει του Άρθρου 4·
- (δ) τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος της Σύμβασης αυτής και του καθενός από τα συνημμένα σ' αυτή Πρωτόκολλα δυνάμει του Άρθρου 5· και
- (ε) τις γνωστοποιήσεις καταγγελιών που λαμβάνονται δυνάμει του Άρθρου 9, καθώς και την ημερομηνία που λαμβάνουν ισχύ.

Άρθρο 11

Αυθεντικά κείμενα

Τα πρωτότυπα της Σύμβασης αυτής με τα συνημμένα Πρωτόκολλα, των οποίων το Αραβικό, Κινεζικό, Αγγλικό, Γαλλικό, Ρωσικό και Ισπανικό κείμενο είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα διαβιβάσει πιστοποιημένα ακριβή αντίγραφα αυτών σε όλα τα Κράτη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΜΗ ΑΝΙΧΝΕΥΣΙΜΑ

ΘΡΑΥΣΜΑΤΑ (ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ Ι)

Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση οποιουδήποτε όπλου του οποίου το κύριο αποτέλεσμα είναι ο τραυματισμός με θραύσματα, τα οποία στο ανθρώπινο σώμα διαφεύγουν της ανίχνευσης με ακτίνες Χ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ Ή ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΝ, ΝΑΡΚΟΠΑΓΙΔΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ
(ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΙΙ)

Άρθρο 1

Υλικό πεδίο εφαρμογής

Το παρόν Πρωτόκολλο αφορά τη χρησιμοποίηση πάνω στο έδαφος των ναρκών, ναρκοπαγίδων και άλλων συσκευών που καθορίζονται εδώ, περιλαμβανομένων ναρκών που στρέφονται για τον αποκλεισμό παραλιών, πλωτών διαβάσεων ή ποτάμιων διαβάσεων, αλλά δεν εφαρμόζεται στη χρησιμοποίηση στη θάλασσα ή σε εσωτερικές υδάτινες διόδους ναρκών εναντίον σκαφών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

1. «Νάρκη» σημαίνει οποιοδήποτε πυρομαχικό που τίθεται κάτω από, πάνω ή κοντά στο έδαφος ή άλλη επιφάνεια και προορίζεται να εκρήγνυται με την παρουσία, εγγύτητα ή επαφή προσώπου ή οχήματος, και «τηλεβαλλόμενη νάρκη» σημαίνει οποιαδήποτε τουτουτρόπως καθοριζόμενη νάρκη, η οποία βάλλεται με πυροβολικό, ρουκέττα, ολμοβόλο ή παρόμοια μέσα ή ρίχνεται από αεροσκάφος.
2. «Ναρκοπαγίδα» σημαίνει οποιαδήποτε συσκευή ή υλικό που σχεδιάζεται, κατασκευάζεται ή διασκευάζεται για να θανατώνει ή τραυματίζει και που λειτουργεί απρόοπτα όταν κάποιο πρόσωπο ταραξεί ή πλησιάσει ένα φαινομενικά αβλαβές αντικείμενο, ή εκτελέσει μια φαινομενικά ασφαλή πράξη.
3. «Άλλες συσκευές» σημαίνει τα με το χέρι τοποθετούμενα πυρομαχικά και συσκευές που προορίζονται να θανατώνουν, τραυματίζουν ή προκαλούν βλάβη και που ενεργοποιούνται με τηλεχειρισμό ή αυτόματα μετά πάροδο ορισμένου χρόνου.
4. «Στρατιωτικός στόχος» σημαίνει, σε σχέση με αντικείμενα, κάθε αντικείμενο το οποίο λόγω της φύσης, τοποθεσίας, σκοπού ή χρησιμοποίησής του συμβάλλει αποτελεσματικά σε στρατιωτική ενέργεια και του οποίου ολική ή μερική καταστροφή, κατάληψη ή εξουδετέρωση, σύμφωνα με τις επικρατούσες τη στιγμή εκείνη περιστάσεις, προσφέρει ένα συγκεκριμένο στρατιωτικό πλεονέκτημα.
5. «Μη στρατιωτικοί στόχοι» είναι όλα τα αντικείμενα τα οποία δεν είναι στρατιωτικοί στόχοι ως καθορίζονται στην παράγραφο 4.
6. «Καταγραφή» σημαίνει μια φυσική, διοικητική και τεχνική εργασία προορισμένη να εξασφαλίσει, για σκοπούς καταγραφής στα επίσημα μητρώα, όλων των διαθέσιμων πληροφοριών που διευκολύνουν τον εντοπισμό ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων.

Άρθρο 3

Γενικοί περιορισμοί της χρησιμοποίησης ναρκών,
ναρκοπαγίδων και άλλων συσκευών

1. Το παρόν Άρθρο εφαρμόζεται σε—

- (α) νάρκες·
- (β) ναρκοπαγίδες· και
- (γ) άλλες συσκευές.

2. Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η χρήση όπλων στα οποία εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο, είτε για επιθετικούς ή αμυντικούς σκοπούς είτε υπό μορφή αντιποίνων, εναντίον του άμαχου πληθυσμού ως τέτοιου ή εναντίον μεμονωμένων αμάχων.

3. Η χωρίς διάκριση χρησιμοποίηση όπλων στα οποία εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο απαγορεύεται. Χωρίς διάκριση χρησιμοποίηση αποτελεί κάθε τοποθέτηση τέτοιων όπλων:

- (α) Τα οποία δεν τοποθετούνται ή δεν στρέφονται σε στρατιωτικό στόχο· ή
- (β) τα οποία χρησιμοποιούν μέθοδο ή μέσα βολής, η οποία δεν μπορεί να κατευθύνεται σε συγκεκριμένο στρατιωτικό στόχο· ή
- (γ) τα οποία μπορούν να προκαλέσουν τυχαία απώλεια ζωής αμάχων, τραυματισμό αμάχων, βλάβη σε αντικείμενα αμάχων, ή συνδυασμό αυτών, τα οποία θα ήταν υπερβολικά σε σχέση με το αναμενόμενο συγκεκριμένο και άμεσο στρατιωτικό κλεονέκτημα.

4. Πρέπει να λαμβάνονται όλες οι δυνατές προφυλάξεις για την προστασία των αμάχων από τις συνέπειες των όπλων στα οποία εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο. Δυνατές προφυλάξεις είναι εκείνες οι οποίες είναι πρακτικές ή πρακτικά δυνατές λαμβάνοντας υπόψη όλες τις επικρατούσες τη στιγμή εκείνη περιστάσεις, περιλαμβανομένων ανθρωπιστικών και στρατιωτικών κριτηρίων.

Άρθρο 4

Περιορισμοί της χρησιμοποίησης ναρκών πλην των τηλεβαλλομένων ναρκών,
ναρκοπαγίδων και άλλων συσκευών σε κατοικημένες περιοχές

1. Το παρόν Άρθρο εφαρμόζεται σε:

- (α) Νάρκες πλην των τηλεβαλλομένων ναρκών·
- (β) ναρκοπαγίδες· και
- (γ) άλλες συσκευές.

2. Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση όπλων στα οποία εφαρμόζεται το παρόν Άρθρο σ' οποιαδήποτε πόλη, πολίχνη χωριό ή άλλη περιοχή που περιλαμβάνει παρόμοια συγκέντρωση αμάχων στην οποία δε διεξάγεται μάχη μεταξύ δυνάμεων ξηράς ή δε φαίνεται να είναι επικείμενη, εκτός αν είτε—

- (α) αυτά τοποθετούνται πάνω ή πολύ κοντά σε στρατιωτικό στόχο που ανήκει ή είναι κάτω από τον έλεγχο του αντίπαλου μέρους· ή
- (β) λαμβάνονται μέτρα για την προστασία αμάχων από τις συνέπειές τους, για παράδειγμα η τοποθέτηση προειδοποιητικών σημάτων, η τοποθέτηση φρουρών, η έκδοση προειδοποιήσεων ή η εγκατάσταση συρματοφρακτών.

Άρθρο 5

Περιορισμοί της χρησιμοποίησης τηλεβαλλομένων ναρκών·

1. Η χρησιμοποίηση τηλεβαλλομένων ναρκών απαγορεύεται εκτός αν οι νάρκες αυτές χρησιμοποιούνται μόνο μέσα σε περιοχή η οποία από μόνη της είναι στρατιωτικός στόχος ή η οποία περιέχει στρατιωτικούς στόχους, και εκτός αν:

- (α) Η τοποθέτησή τους μπορεί επακριβώς να καταγραφεί σύμφωνα με το Άρθρο 7(1)(α)· ή

- (β) χρησιμοποιείται ένας αποτελεσματικός εξουδετερωτικός μηχανισμός σε κάθε τέτοια νάρκη, δηλαδή, ένας αυτενεργός μηχανισμός ο οποίος προορίζεται να καθιστά τη νάρκη αβλαβή ή να προκαλεί την καταστροφή της όταν υπολογίζεται ότι η νάρκη δεν εξυπηρετεί πια τον στρατιωτικό σκοπό για τον οποίο τοποθετήθηκε, ή ένας τηλεχειριζόμενος μηχανισμός ο οποίος προορίζεται να καθιστά αβλαβή ή να καταστρέφει τη νάρκη όταν αυτή δεν εξυπηρετεί πια το στρατιωτικό σκοπό για τον οποίο αυτή τοποθετήθηκε.
2. Αποτελεσματική προειδοποίηση πρέπει να παρέχεται για οποιαδήποτε βολή ή ρίψη τηλεβαλλομένων ναρκών οι οποίες μπορεί να επηρεάζουν τον άμαχο πληθυσμό εκτός αν οι περιστάσεις δεν το επιτρέπουν.

Άρθρο 6

Απαγόρευση της χρησιμοποίησης ορισμένων ναρκοπαγίδων

1. Χωρίς επηρεασμό των εφαρμοστέων σε ένοπλες συγκρούσεις κανόνων του διεθνούς δικαίου των αφορώντων στη δολιότητα και υποουλότητα, απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η χρησιμοποίηση:

- (α) Οποιασδήποτε ναρκοπαγίδας υπό μορφή ενός φαινομενικά αβλαβούς κινητού αντικειμένου το οποίο είναι ειδικά σχεδιασμένο και κατασκευασμένο να περιέχει εκρηκτική ύλη και να εκρηγνύεται όταν ταραχθεί ή πλησιασθεί, ή
- (β) ναρκοπαγίδων οι οποίες είναι με οποιοδήποτε τρόπο προσαρτημένες ή συνδεδεμένες με:
- (i) διεθνώς αναγνωρισμένα προστατευτικά εμβλήματα, σημεία ή σήματα
 - (ii) ασθενή, τραυματισμένα ή νεκρά πρόσωπα
 - (iii) τόπους ταφής ή αποτέφρωσης ή τάφους
 - (iv) ιατρικές διευκολύνσεις, ιατρικό εξοπλισμό, ιατρικές προμήθειες ή ιατρικά μεταφορικά μέσα
 - (v) παιδικά παιχνίδια ή άλλα κινητά αντικείμενα ή προϊόντα ειδικά προορισμένα για τη διατροφή, υγεία, υγιεινή, ένδυση ή εκπαίδευση παιδιών
 - (vi) τρόφιμα ή ποτά
 - (vii) μαγειρικά σκεύη ή συσκευές, εκτός μέσα σε στρατιωτικές εγκαταστάσεις, στρατιωτικές τοποθεσίες ή στρατιωτικές βάσεις εφοδιασμού
 - (viii) αντικείμενα καθαρώς θρησκευτικής φύσης
 - (ix) ιστορικά μνημεία, έργα τέχνης ή τόπους λατρείας τα οποία αποτελούν την πολιτιστική ή πνευματική κληρονομιά ανθρώπων
 - (x) ζώα ή τα πτώματά τους.

2. Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η χρησιμοποίηση οποιασδήποτε ναρκοπαγίδας η οποία προορίζεται να προκαλεί περιττούς τραυματισμούς ή αχρείαστο πόνο.

Άρθρο 7

Καταγραφή και ανακοίνωση της τοποθεσίας ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων

1. Τα μέρη μιας σύρραξης πρέπει να καταγράφουν την τοποθεσία:

- (α) Όλων των προσχεδιασμένων ναρκοπεδίων που στρώνονται απ' αυτά και
- (β) όλων των περιοχών στις οποίες έχουν κάμει μεγάλης κλίμακας προσχεδιασμένη χρήση ναρκοπαγίδων.

2. Τα μέρη πρέπει να προσπαθούν να διασφαλίζουν την καταγραφή της τοποθεσίας όλων των άλλων ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων που στρώθηκαν ή τοποθετήθηκαν.

3. Όλα τα μητρώα αυτά πρέπει να διατηρούνται από τα μέρη τα οποία οφείλουν:
- (α) Αμέσως μετά την παύση των εχθροπραξιών:
 - (ι) Να λάβουν όλα τα αναγκαία και κατάλληλα μέτρα, περιλαμβανομένης της χρησιμοποίησης των μητρώων αυτών, για να προστατεύσουν τους άμαχους από τις συνέπειες ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων: και είτε
 - (ii) σε περιπτώσεις που οι δυνάμεις κανενός από τα μέρη δεν ευρίσκονται στην επικράτεια του αντίπαλου, να θέτουν το ένα στη διάθεση του άλλου και στη διάθεση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών κάθε πληροφορία που κατέχουν αναφορικά με την τοποθεσία ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων στην επικράτεια του αντίπαλου μέρους: είτε
 - (iii) μόλις συμπληρωθεί η πλήρης αποχώρηση των δυνάμεων των μερών από την επικράτεια του αντίπαλου μέρους, να θέτουν στη διάθεση του αντίπαλου αυτού μέρους και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών κάθε πληροφορία που κατέχουν αναφορικά με την τοποθεσία ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων στην επικράτεια του αντίπαλου μέρους.
 - (β) Όταν δύναμη ή αποστολή των Ηνωμένων Εθνών εκτελεί καθήκοντα σ' οποιαδήποτε περιοχή, να θέτουν στη διάθεση της αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 8 τις πληροφορίες που απαιτούνται από το ειρηνόμενο Άρθρο
 - (γ) οποτεδήποτε είναι δυνατόν, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας, να προβλέπουν για την ανακοίνωση πληροφοριών αναφορικά με την τοποθεσία ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων, ιδιαίτερα σε συμφωνίες που διέπουν την παύση των εχθροπραξιών.

Άρθρο 8

Προστασία δυνάμεων και αποστολών των Ηνωμένων Εθνών από τις συνέπειες ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων

1. Όταν δύναμη ή αποστολή των Ηνωμένων Εθνών εκτελεί ειρηνευτικά ή παρατηρητικά καθήκοντα ή παρόμοια καθήκοντα σ' οποιαδήποτε περιοχή, κάθε μέρος της σύρραξης οφείλει, αν του ζητηθεί από τον αρχηγό της δύναμης ή της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στην περιοχή εκείνη, εφόσο είναι δυνατόν:

- (α) Να απομακρύνει ή καθιστά αβλαβείς όλες τις νάρκες ή ναρκοπαγίδες στην περιοχή εκείνη.
- (β) να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την προστασία της δύναμης ή αποστολής από τις συνέπειες ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων ενόσω αυτή εκτελεί τα καθήκοντά της: και
- (γ) να θέτει στη διάθεση του αρχηγού της δύναμης ή της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στην περιοχή εκείνη, όλες τις πληροφορίες που κατέχει το μέρος αυτό αναφορικά με την τοποθεσία ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων στην περιοχή εκείνη.

2. Όταν μια αποστολή διαπίστωσης γεγονότων των Ηνωμένων Εθνών εκτελεί καθήκοντα σ' οποιαδήποτε περιοχή, κάθε μέρος της συγκεκριμένης σύρραξης οφείλει να παρέχει προστασία στην αποστολή αυτή εκτός όπου, λόγω του μεγέθους της αποστολής αυτής, αυτό αδυνατεί να παράσχει επαρκή προστασία. Σε τέτοια περίπτωση το μέρος αυτό πρέπει να θέσει στη διάθεση του αρχηγού της αποστολής τις πληροφορίες που κατέχει αναφορικά με την τοποθεσία ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων στην περιοχή εκείνη.

Άρθρο 9

Διεθνής συνεργασία στην εκκαθάριση ναρκοπεδίων ναρκών και ναρκοπαγίδων

Μετά την παύση των εχθροπραξιών, τα μέρη οφείλουν να καταβάλουν προσπάθειες για επίτευξη συμφωνίας τόσο μεταξύ τους, όσο και με άλλα κράτη και διεθνείς

οργανισμούς, εφόσον είναι πρόσφορο, για την παροχή πληροφοριών, τεχνικής και υλικής βοήθειας — περιλαμβανομένων, σε κατάλληλες περιπτώσεις, κοινών επιχειρήσεων αναγκαίων για την εκκαθάριση ή άλλως αδρανοποίηση ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων που τοποθετήθηκαν κατά τη διάρκεια της σύρραξης.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ Ή ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΝ, ΝΑΡΚΟΠΑΓΙΔΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ (ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ II)

Οδηγίες για την καταγραφή

Οποτεδήποτε προκύπτει δυνάμει του Πρωτοκόλλου υποχρέωση για την καταγραφή της τοποθεσίας ναρκοπεδίων, ναρκών και ναρκοπαγίδων, θα λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες οδηγίες:

1. Αναφορικά με τα προσχεδιασμένα ναρκοπέδια και τη μεγάλης κλίμακας προσχεδιασμένη χρησιμοποίηση ναρκοπαγίδων:

- (α) Πρέπει να καταρτίζονται χάρτες, διαγράμματα ή άλλα μητρώα με τέτοιο τρόπο ώστε να δείχνουν την έκταση της ναρκοθετημένης ή ναρκοπαγιδευμένης περιοχής και
- (β) η τοποθεσία της ναρκοθετημένης ή ναρκοπαγιδευμένης περιοχής πρέπει να προσδιορίζεται από τη σχέση με τις συντεταγμένες ενός μεμονωμένου σημείου αναφοράς και από τις υπολογιζόμενες διαστάσεις της περιοχής που περικλείει νάρκες και ναρκοπαγίδες σε σχέση με το μεμονωμένο εκείνο σημείο αναφοράς.

2. Αναφορικά με άλλα ναρκοπέδια, νάρκες και ναρκοπαγίδες που στρώνονται ή τοποθετούνται:

Εφόσο είναι εφικτό, οι σχετικές πληροφορίες που καθορίζονται στην πιο πάνω παράγραφο 1. πρέπει να καταγράφονται σε τρόπο ώστε να μπορούν να εξακριβώνονται οι περιοχές που περιέχουν ναρκοπέδια, νάρκες και ναρκοπαγίδες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ Ή ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΜΠΡΗΣΤΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ (ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ III)

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

1. «Εμπρηστικό όπλο» σημαίνει οποιοδήποτε όπλο ή πυρομαχικό το οποίο προορίζεται κατά κύριο λόγο να πυρπολεί αντικείμενα ή να προκαλεί εγκαύματα σε πρόσωπα με την ενέργεια φλογών, θερμότητας ή συνδυασμού αυτών, παραγομένων κατόπιν χημικής αντίδρασης μιας ύλης βαλλομένης επί του στόχου.

- (α) Εμπρηστικά όπλα μπορούν να πάρουν τη μορφή, για παράδειγμα, φλογοβόλων, υπονομίσκων, οβίδων, ροκετών, χειροβομβίδων, βομβών και άλλων δοχείων εμπρηστικών υλών.
- (β) Εμπρηστικά όπλα δεν περιλαμβάνουν:
 - (i) Πυρομαχικά τα οποία μπορεί να έχουν παρεπόμενα εμπρηστικά αποτελέσματα, όπως είναι οι φωτοβολίδες, οι ανιχνευτές, τα συστήματα καπνογόνων ή σηματοδότησης.
 - (ii) Πυρομαχικά τα οποία είναι σχεδιασμένα να συνδυάζουν διεισδυτικά, εκρηκτικά ή θραυστικά αποτελέσματα με επιπρόσθετο εμπρηστικό αποτέλεσμα, όπως είναι τα διατρητικά βλήματα, θραυστικές οβίδες, εκρηκτικές βόμβες και παρόμοια πυρομαχικά συνδυασμένου αποτελέσματος στα οποία το εμπρηστικό αποτέλεσμα δεν είναι ειδικά σχεδιασμένο να προκαλεί εγκαύματα σε πρόσωπα, αλλά να χρησιμοποιείται εναντίον στρατιωτικών στόχων, όπως είναι τα θωρακισμένα οχήματα, τα αεροσκάφη και οι εγκαταστάσεις ή διευκολύνσεις.

17. 2007/00

2. «Συγκέντρωση αμάχων» σημαίνει οποιαδήποτε συγκέντρωση αμάχων, είτε μόνιμη είτε προσωρινή, όπως είναι τα κατοικημένα τμήματα πόλεων ή οι κατοικημένες πολίχνες ή χωριά, ή όπως είναι οι καταλισμοί ή οι φάλαγγες προσφύγων ή διακομιζομένων από επικίνδυνη περιοχή ή οι ομάδες νομάδων.

3. «Στρατιωτικός στόχος» σημαίνει, αναφορικά με αντικείμενα κάθε αντικείμενο το οποίο λόγω της φύσης, τοποθεσίας, σκοπού ή χρησιμοποίησής του συμβάλλει αποτελεσματικά σε στρατιωτική ενέργεια και του οποίου η ολική ή μερική καταστροφή, κατάληψη ή εξουδετέρωση, σύμφωνα με τις επικρατούσες τη στιγμή εκείνη περιστάσεις, προσφέρει συγκεκριμένο στρατιωτικό πλεονέκτημα.

4. «Δυνατές προφυλάξεις» είναι εκείνες οι προφυλάξεις οι οποίες είναι πρακτικές ή πρακτικά δυνατές λαμβάνοντας υπόψη όλες τις επικρατούσες κατά τη στιγμή εκείνη περιστάσεις, περιλαμβανομένων ανθρωπιστικών και στρατιωτικών κριτηρίων.

Άρθρο 2

Προστασία αμάχων και μη στρατιωτικών στόχων

1. Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση να αποτελούν αντικείμενο επίθεσης με εμπρηστικά όπλα ο άμαχος πληθυσμός ως τέτοιος, μεμονωμένοι άμαχοι ή μη στρατιωτικοί στόχοι.

2. Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση να αποτελεί αντικείμενο επίθεσης με εμπρηστικά όπλα που ρίχνονται από τον αέρα οποιοσδήποτε στρατιωτικός στόχος που βρίσκεται μέσα σε συγκέντρωση αμάχων.

3. Περαιτέρω απαγορεύεται να αποτελεί αντικείμενο επίθεσης με εμπρηστικά όπλα, εκτός εκείνων που ρίχνονται από τον αέρα, οποιοσδήποτε στρατιωτικός στόχος που βρίσκεται μέσα σε συγκέντρωση αμάχων, εκτός όταν ο στρατιωτικός αυτός στόχος είναι σαφώς διαχωρισμένος από τη συγκέντρωση αμάχων και έχουν ληφθεί όλες οι δυνατές προφυλάξεις με σκοπό να περιορισθεί το εμπρηστικό αποτέλεσμα στο στρατιωτικό στόχο και να αποφευχθεί, και οπωσδήποτε να ελαχιστοποιηθεί, η τυχαία απώλεια ζωής αμάχων, τραυματισμός αμάχων και ζημιά σε μη στρατιωτικούς στόχους.

4. Απαγορεύεται να αποτελούν αντικείμενο επίθεσης με εμπρηστικά όπλα τα δάση ή άλλα είδη φυτικής βλάστησης, εκτός όταν τα φυσικά αυτά στοιχεία χρησιμοποιούνται για κάλυψη, απόκρυψη ή παραλλαγή των μαχίμων ή άλλων στρατιωτικών στόχων, ή αποτελούν από μόνα τους στρατιωτικούς στόχους.